

30  
12

# Amtsblatt

Donnerstag,  
26. Juli 2012

---

**Gedanken des Landammanns zum 1. August** 1318

---

**Departemente**

Feuerwehrenspektorat. Brandgefahr Feuerwerk	1319
Strassenverkehr. Erweiterung Tempo 60, Bereich «Linden», Giswil	1320
Landwirtschaft. Schlachtviehmarkt	1321
Kantonsbibliothek. Sommerschliessung	1322
Erwachsenenbildung	1322
Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ. Kurse	1324
Baugesuche und Sonderbewilligungen	1330
Öffentliche Planaufgabe gemäss Elektrizitätsgesetz, Gemeinde Kerns	1331
Amt für Wald und Landschaft. Pilze sammeln	1332

---

**Stellenausschreibungen** 1333

---

**Gerichte** 1334

---

**Verschiedene**

Handelsregister	1334
Eigentumsübertragungen (im Internet nicht veröffentlicht)	1342



---

# Nationalfeiertag

## Gedanken zum 1. August

Liebe Mitlandleute

Mit Freude und Zuversicht dürfen wir auch dieses Jahr am 1. August den Geburtstag unseres Landes feiern. Unser Nationalfeiertag ist Anlass, um kurz innezuhalten und drei Aspekte unseres Zusammenlebens zu betrachten.

### *Demokratie wächst*

Die Schweiz war nicht immer so, wie wir sie heute lieben und rühmen. Vieles, was uns heute vertraut und selbstverständlich erscheint, musste durch harte politische Auseinandersetzung errungen werden. Das allgemeine Wahlrecht besteht erst seit 1848, die Schweizer Juden erhielten es erst 1862, die Frauen sogar erst 1972. Unser Recht, eine Volksinitiative einzureichen, besteht seit 1891, die Altersversicherung seit 1948 und die Mutterschaftsversicherung seit 2004.

Ohne mutige und engagierte Menschen, die am politischen Geschehen teilnehmen, die «Demokratie wagen» und sich dafür einsetzen, wären wir nicht dort, wo wir heute sind. Wir alle kennen Leute, die sagen: «Politik interessiert mich nicht! Die machen ja sowieso was sie wollen, in Bern, im Rathaus, im Gemeindehaus.»

Demokratie ist ein ständiger Prozess und muss immer neu definiert und erarbeitet werden. Demokratie entwickelt sich! Unsere Demokratie ist auch ständig verbesserbar. Mit diesem Wissen habe ich grosses Vertrauen in die demokratischen Prozesse unseres Staates.

### *Vorbildliche Jugend*

In den Sommerwochen schlage ich jeden Morgen die Zeitung auf und überfliege den «Lagerdraht». Dabei staune ich immer wieder über die grosse Anzahl und die Vielfalt der Kinder- und Jugendlager. Tausende von Kindern und Jugendlichen sind jedes Jahr an diesen Lagern beteiligt. Vor wenigen Tagen durfte ich das Lager des Blauring Sachseln in Schüpfheim besuchen. Ich begegnete dort einer fröhlichen Kinderschar mit aufgestellten, verantwortungsbewussten Leiterinnen. Motivierte junge Leute engagieren sich, geben ihre Freizeit her und stellen für jüngere Kinder ein tolles Lagerprogramm auf die Beine.

An dieser Stelle danke ich allen Leiterinnen und Leitern und den vielen freiwilligen Helferinnen und Helfern herzlich für ihren meist ehrenamtlichen Einsatz in diesen Jugendlagern. Ich bin überzeugt, dass diese Arbeit für unsere Gesellschaft ganz wichtig ist. Für die jungen Leiterinnen und Leiter ist es auch ein grossartiges Übungsfeld für die Übernahme von organisatorischer und gesellschaftlicher Verantwortung.

Auch das ist unsere Jugend! Schlagzeilen machen leider allzu oft nur andere Jugendliche(!).

### *Würde – Würdenträger*

Kürzlich habe ich eine Platzreservation mit der Aufschrift «Würdenträger» gesehen. Ich hätte sofort eingreifen müssen. Denn es ist grundfalsch, nur einige als Würdenträger zu bezeichnen (ob Bischof oder Politiker ist egal). Alle sind nämlich Würdenträger. Wir Menschen tragen eine unveräusserliche Würde. Jeder Mensch trägt diese Würde, egal, was er auch tut und wie er lebt. Als Fremder oder Einheimischer, als Berühmter oder Unbekannter, als Junger oder Alter. Mensch bleibt Mensch. Er ist und bleibt ein Würdenträger. Diese Würde ist uns in den Menschenrechten zugesagt, und schon viel länger gehört dieser Gedanke zum Grundbestand unserer Religion. Die Politik und das gesellschaftliche Leben müssen sich an diesem Wert messen. Er ist grundlegend für den Umgang unter uns und mit anderen Menschen. Daran möchte ich am 1. August erinnern. Wir alle sind Würdenträger!

### *Tragt Sorge!*

Wir leben in einem schönen Kanton, in einem wunderbaren Land. Ein Land mit unterschiedlichen Menschen, die sich einbringen und engagieren. Wir wollen dafür dankbar sein und Sorge tragen.

Tragt Sorge zur Jugend, sie ist unsere Zukunft!

Tragt Sorge zur Demokratie, zum Umgang miteinander und zum politischen Stil!

Tragt Sorge zu jedem einzelnen Menschen, begegnet ihm mit Anstand, Respekt und Würde!

Ich wünsche Ihnen einen schönen 1. August.

Sarnen, im Juli 2012

**Franz Enderli, Landammann**

---

## **Sicherheits- und Justizdepartement**

### **Feuerwehrenspektorat. Brandgefahr Feuerwerk**

Ungefährliches Feuerwerk gibt es nicht, egal ob es sich um einen kleinen Knallfrosch oder eine grosse Rakete handelt. Regelmässig führt der sorglose und unsachgemässe Umgang mit Feuerwerk zu Unfällen mit schweren Brandverletzungen sowie zu Bränden.

Die wichtigsten Vorsichtsmassnahmen, damit der 1. August zu einem Feiertagsvergnügen wird:

- Informationen beim Kauf einholen und Gebrauchsanweisung lesen
- Kinder von Feuerwerk fernhalten oder nur unter Aufsicht Erwachsener zünden lassen
- Feuerwerk nie inmitten von Menschen zünden
- Raketen nur aus fest verankerten Flaschen oder Rohren starten
- In der Nähe von Feuerwerk gilt ein striktes Rauchverbot

- Bei Blindgängern mindestens fünf Minuten warten: Sie könnten doch noch explodieren. Mit Wasser übergiessen
- Zum Schutz vor fehlgeleiteten Feuerwerkskörpern Türen, Fenster und Dachlukarnen schliessen. Keine brennbaren Gegenstände offen auf Balkonen aufbewahren.

Wenn es trotz aller Vorsichtsmassnahmen zu einem Brand kommt, dann gilt: Alarmieren (Feuerwehr 118), Retten, Löschen.

Sarnen, 19. Juli 2012

**Feuerwehrenspektorat**

---

### **Strassenverkehr. Erweiterung Tempo-60-Bereich auf der Grossteilerstrasse in Giswil, im Bereich «Linden»**

Auf Antrag des Einwohnergemeinderates Giswil wird der Tempo-60-Bereich auf der Grossteilerstrasse im Bereich «Linden» um ca. 220 m in Richtung Forstwald ausgedehnt.

Gegen diese Verkehrsanordnung kann innert 20 Tagen seit der Veröffentlichung schriftlich und mit Begründung beim Regierungsrat des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, Beschwerde erhoben werden.

Sarnen, 25. Juli 2012

**Sicherheits- und Gesundheitsdepartement**

---

### **Betreibung und Konkurs. Auflage Kollokationsplan**

Im konkursamtlichen Liquidationsverfahren über die ausgeschlagene Verlassenschaft des am 14. Juli 2008 verstorbenen *Siegfried Xaver Zwimpfer sel.*, geboren am 24. Juli 1930, von Schenkon LU, wohnhaft gewesen in 6055 Alpnach Dorf, Schoriederstrasse 25, Bachmattli, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 20 Tagen seit Bekanntgabe im Schweizerischen Handelsamtsblatt beim Kantonsgericht des Kantons Obwalden anzuheben, andernfalls der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.

Sarnen, 26. Juli 2012

**Betreibung und Konkurs**

---

### **Betreibung und Konkurs. Vorläufige Liquidationseröffnungsanzeige**

Am 17. Juli 2012 wurde über die ausgeschlagene Verlassenschaft des *von Rotz Rudolf Niklaus sel.*, geboren am 17. März 1948, von Kerns OW, wohnhaft gewesen in Huwegasse 7, 6064 Kerns, gestorben am 28. April 2012,

durch Verfügung des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden die konkursamtliche Liquidation eröffnet.

Es ist untersagt, über die zur Konkursmasse gehörenden Vermögenswerte zu verfügen.

Allfällige Drittsprachen an den Konkursaktiven sind umgehend beim Konkursamt Obwalden anzumelden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.

Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, sämtliche beweglichen Sachen der Verlassenschaft sofort freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen bzw. zu versteigern, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 6. August 2012 schriftlich und eingeschrieben dagegen Einsprache erhebt. Die Mehrheit der Gläubiger entscheidet. Stillschweigen gilt als Zustimmung.

Sarnen, 26. Juli 2012

**Betreibung und Konkurs**

---

## **Volkswirtschaftsdepartement**

### **Landwirtschaft. Schlachtviehmarkt**

*Ei, 6060 Sarnen. Anmeldung und Versteigerung der Tiere*

*Anmeldeschluss:*

*Annahmedatum:*

Freitag, 3. August 2012

Montag, 13. August 2012

Freitag, 7. September 2012

Montag, 17. September 2012

*Anmeldeschluss bitte unbedingt einhalten.*

Die Tiere sind bei der AGRO-Treuhand, Beckenriederstrasse 34, Postfach 44, 6374 Buochs schriftlich oder telefonisch unter der Nummer 041 622 00 65 (Telefonbeantworter) anzumelden. Bei der Anmeldung ist die Identitätsnummer des Tieres (Zwölfstellige TVD-Nummer) anzugeben. Ausserdem ist zu erwähnen, wenn es sich um Schlachtvieh mit Label IP-Suisse oder BIO handelt. Die Anmeldefrist ist unbedingt einzuhalten. Die Stückzahl der angemeldeten Tiere wird im Proviande-Programm veröffentlicht. Diese Tiere werden am überwachten Schlachtviehmarkt eingeschätzt und versteigert. Übernahme mindestens zum Einschätzungspreis bleibt garantiert. Der Schlachtviehmarkt wird von der AGRO-Treuhand durchgeführt.

Zum Beachten: Bei Tieren die von der Proviande eingeschätzt, jedoch nicht versteigert werden, ist eine Gebühr von Fr. 10.– an die durchführende Organisation zu entrichten.

Betriebe die noch nicht QM-Schweizer-Fleisch-zertifiziert sind, sollten sich unbedingt anmelden. Die Entsorgungsgebühr von Fr. 25.– wird den Tieren mit den Kategorien MA, RV und VK direkt in Abzug gebracht. Es wird weiterhin ein Transportbeitrag ausgerichtet.

Sarnen, 26. Juli 2012

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt**

---

## Bildungs- und Kulturdepartement

### Kantonsbibliothek. Sommerschliessung

Die Kantonsbibliothek bleibt *vom Samstag, 14. Juli bis Sonntag, 5. August 2012* geschlossen! Ab Montag, 6. August 2012 sind wir dann wieder zu den gewohnten Öffnungszeiten für Sie da:

Montag, Dienstag, Freitag 14.00–18.00 Uhr

Mittwoch 13.30–19.00 Uhr

Donnerstag geschlossen

Samstag 09.30–12.00 Uhr

[www.kbow.ch](http://www.kbow.ch)

Sarnen, 26. Juli 2012

**Abteilung Kultur  
Kantonsbibliothek**

---

### Erwachsenenbildung

#### Via Cordis – Haus St. Dorothea

##### Heilende Musik im Herzensgebet

Leitung: Ute Bauer-Wittrock, Kontemplationslehrerin VIA CORDIS, Musikerin, D-Kaiserslautern  
Doris Hissler, Kontemplationslehrerin VIA CORDIS, D-Otterbach

Datum: 1.–5. August 2012 / Mi 18.30–So 13.00 Uhr

##### Ich bin da!

Leitung: Ute-Jane Scharpf, Meditationsbegleiterin VIA CORDIS und Rolf Knepper, Theologe, Meditationsleiter VIA CORDIS, Franz Xaver Jans-Scheidegger

Datum: 6.–10. August 2012, Mo 16.30–Fr 13.00 Uhr

##### Kontemplation – Aufbaukurs

Datum: 10.–12. August 2012, Fr 18.30–So 13.00 Uhr

Leitung: Anemone Eglin, ref. Pfarrerin, Kontemplationslehrerin VIA  
CORDIS und Würzburger Schule der Kontemplation, CH-Zolli-  
kerberg

### **Kontemplations-Samstag, Jesus! Meister, lehre uns beten!**

Leitung: Franz Xaver Jans-Scheidegger, Marie-Alice Blum, Meditations-  
leiterin

Datum: 11. August 2012, 11.05–17.30 Uhr

### **Weitere Informationen**

VIA CORDIS–Haus St. Dorothea, 6073 Flüeli-Ranft

Telefon 041 660 50 45

Fax 041 660 90 47

info@viacordis.ch

www.viacordis.ch

## **Pro Senectute Obwalden**

### **Englisch-Kurs für Anfänger**

Datum: ab 10. September 2012, 6 x 2 Lektionen, jeweils Montag,  
14.00–15.45 Uhr

Kosten: Fr. 150.–

Anmeldung: bis 28. August 2012

### **Qigong – Förderung von Gleichgewicht und Körperwahrnehmung**

Datum: ab 5. September 2012, 6 x 1 Lektion, jeweils Mittwoch,  
8.30–9.30 Uhr

Kosten: Fr. 168.–

Anmeldung: bis 28. August 2012

### **Velotouren**

Datum: Dienstag, 28. August 2012, Zugerland

Abfahrt: jeweils um 8.30 Uhr, Ei, Sarnen

Kosten: Fr. 11.– pro Velotour, exkl. Transportkosten

Anmeldung: bis Sonntagabend, 20.00 Uhr, an Margrit Kiser,  
Telefon 041 660 58 39

### **Wanderungen**

Datum: Dienstag, 7. August 2012, am Fusse des Graustockes

Abfahrt: 7.43 Uhr, Bahnhof Sarnen

Anmeldung: bis Montag, 12.00 Uhr, Durrer Roby, Telefon 041 660 15 57

Datum: Dienstag, 21. August 2012, Hoehybrig

Abfahrt: 7.40 Uhr, Station Sarnen

Anmeldung: bis Montag, 12.00 Uhr, Ziegler See, Telefon 041 660 24 33

Kosten: Fr. 6.– pro Wanderung, zus. Fahrtkosten, Bahn

## Kurzwanderungen im Sarneraatal

Datum: Mittwoch, 22. August 2012 (Wichelsee, Alpnach)  
Zeit: jeweils um 13.30 Uhr, Ei, Sarnen  
Kosten: Fr. 5.– pro Kurzwanderung, plus evtl. Fahrtkosten  
Anmeldung: bis Dienstagmittag an Maria von Rotz-Amgwerd,  
Telefon 041 660 27 32

## Anmeldeschluss für begleitete Ferienwoche in Grindelwald

Datum: 8.–14. September 2012, Wellness-Hotel Sunstar\*\*\*\*  
Kosten: Fr. 1'050.– im EZ oder DZ, mit Halbpension  
Anmeldung: bis 25. Juli 2012

Weitere Angebote: **Aqua Fitness, Gemeinsam Singen, Jassnachmittage, Volkstanz, Turnen, Tennis;** bitte melden Sie sich für weitere Informationen.

## Informationen und Anmeldungen:

Pro Senectute Obwalden  
Marktstrasse 5, 6060 Sarnen  
Telefon 041 660 57 00 vormittags (oder auf unseren Telefonbeantworter)  
Info@ow.pro-senectute.ch  
www.ow.pro-senectute.ch

Sarnen, 26. Juli 2012

**Fachstelle für Erwachsenenbildung**

---

## Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Für ausführlichere Informationen [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) oder 041 666 64 86  
Schriftliche Anmeldung notwendig (per Internet: [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) oder nachfolgendem Anmeldeformular).

## Hauswirtschaft

Modulare bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung

Telefon 041 666 64 86  
[bwz.wb@ow.ch](mailto:bwz.wb@ow.ch)  
[www.bwz-ow.ch/weiter.htm](http://www.bwz-ow.ch/weiter.htm)

### 1. Ausbildungsjahr der modularen bäuerlichen und hauswirtschaftlichen Ausbildung

H 21210 Ernährung und Verpflegung 1	Di, 60 Lekt. 20.11.2012 – 12.03.2013 Trudi Berchtold	Fr. 530.00
H 21217 Wäscheversorgung	Di, 40 Lekt. 21.08.2012 – 13.12.2012 Ursula Christen-Jödicke	Fr. 350.00
H 21217 Wohnen und Reinigen	Di, 40 Lekt. 20.11.2012 – 05.03.2013 Ursula Christen-Jödicke	Fr. 350.00
H 21214 Landwirtschaftliche Buchhaltung	Di, 40 Lekt. 21.08.2012 – 13.11.2012 Susanne Kilchenmann	Fr. 350.00



## 2. Ausbildungsjahr der modularen bäuerlichen und hauswirtschaftlichen Ausbildung

H 21212 Gartenbau Herbst	Do, 28 Lekt. 23.08.2012 – 18.10.2012 Erwin Müller	Fr. 260.00
-----------------------------	--	------------

### Wahlmodule

H 21216 Rindviehhaltung	Mo, 40 Lektionen 15.10.2012 – 17.12.2012, Erwin Müller	Fr. 350.00
H 21213 Modul Gesundheits- und Sozialwesen	Mo, 40 Lektionen 27.08.2012 – 19.11.2012, Regula Gerig	Fr. 350.00

## Finanzen

A 21201 Finanzbuchhaltung 1	7x Mi, 28 Lekt. 05.09. – 31.10.2012, 18.00 – 21.15h, Peter Kempf, Betriebsökonom HWV	Fr. 445.00
A 21202 Finanzbuchhaltung 2	5x Mi, 20 Lekt. 07.11. – 05.12.2012, 18.00 – 21.15h, Peter Kempf, Betriebsökonom HWV	Fr. 350.00

## Vorbereitung Berufsmatura

Repetition des Wissens in den Prüfungsfächern für die Aufnahmeprüfung in die Berufsmatura: Algebra, Geometrie, Französisch, Deutsch und Englisch  
Die Fächer können auch einzeln besucht werden.

→ Bitte bei Anmeldung entsprechend vermerken

Aufnahmeprüfung: 16. März 2013

Weitere Informationen finden Sie unter [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) → Berufsmatura

A 21203 Vorbereitungskurs Berufsmatura	24. Oktober 2012 – 7. März 2013 Mittwoch, 19.00 – 21.10h: Mathe + Französisch Donnerstag, 19.00 – 20.30h: Englisch + Deutsch Jeweils alle 14 Tage alternierend	Fr. 300.00 (ganzer Kurs) Fr. 80.00/Fach
---	---	---

## Informatik

Anmeldeschluss jeweils 3 Wochen vor Kursbeginn.

Das BWZ bietet als Testcenter ECDL-Lehrgänge modular mit fakultativem Zertifikatabschluss an. Der Europäische Computerführerschein ECDL (European Computer Driving Licence) ist ein europaweit anerkanntes Zertifikat.

Besuchen Sie unsere Homepage [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) oder verlangen Sie unsere detaillierten Unterlagen.

### Grundstufe: Es werden keine speziellen Kenntnisse benötigt

I 21204 Einstieg in die PC-Welt, Windows 7	12x Mo, 36 Lekt. 30.09. – 10.12.2012 (ohne 17.09.2012) 18.15 – 20.45h, Peter Kempf	Fr. 780.00
---	---	------------

### Mittelstufe: Grundlagen-Kenntnisse sind Voraussetzung

I 21201 Auktionsbörsen (eBay und Ricardo)	1x Sa, 5 Lekt. 01.12.2012 08.00 – 12.00h, Boris Relja	Fr. 120.00
I 21202 CAD 1, Grundkurs AutoCAD 2012	10x Mi, 30 Lekt. 05.09. – 21.11.2012 18.00 – 20.30h, Othmar Mühlebach	Fr. 670.00

I 21205 Excel, Office 2010	8x Di, 24 Lekt. 13.11. – 15.01.2013 18.15 – 20.45h, Boris Relja	Fr. 540.00
I 21206 Fotobuch gestalten	1x Sa, 5 Lekt. 15.09.2012 08.00 – 12.00, Boris Relja	Fr. 120.00
I 21207 Internetseite gestalten	7x Di, 21 Lekt. 04.09. – 06.11.2012 (ohne 25.09.2012) 18.15 – 20.45h, Boris Relja	Fr. 470.00
I 21208 Power-Point, Office 2010	4x Mi, 12 Lekt. 17.10. – 07.11.2012 18.15 – 20.45h, Boris Relja	Fr. 270.00
I 21209 Word Basis, Office 2010	5x Do, 15 Lekt. 06.09. – 18.10.2012 18.15 – 20.45h, Dominik Durrer	Fr. 340.00
<i>Voraussetzung: einfache Word-Kenntnisse</i>		
I 21210 Word Aufbau, Office 2010	5x Do, 15 Lekt. 25.10. – 29.11.2012 18.15 – 20.45h, Dominik Durrer	Fr. 340.00

### 1. ECDL-Testtag 15.12.2012, 9.00h (Modul 1 – 7, frei wählbar)

## Sprachen

Anmeldefrist bis 30. Juni 2012

\*Kleingruppe (5 – 8 Personen) Fr. 440.00

Standardgruppe (9 – 12 Personen) Fr. 360.00

Der Kurspreis wird der Gruppengrösse angepasst.

Einstufungstest in Englisch und Französisch möglich. Beachten Sie unsere Homepage [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch).

<b>50+/60+ Kurse</b>		<b>Siehe oben*</b>
<b>Grundstufe (A0–A1)</b>		
S 21205 Français 50+ A0–A1 1. Semester	15x Mi, 05.09.2012 – 09.01.2013 10.00 – 11.30h, Monette Bürgi	
S 21201 Englisch 60+ A0–A1 1. Semester	15x Do, 06.09.2012 – 17.01.2013 13.30 – 15.15h Margrit Vogler Sulzbach	
S 21202 Englisch 60+ A1 5. Semester	15x Do, 06.09.2012 – 17.01.2013 16.00 – 17.45h Margrit Vogler Sulzbach	
<b>Mittelstufe I: (A2)</b>		
S 21203 Englisch 60+ Conversation Basic A2	15x Mo, 03.09.2012 – 07.01.2013 09.15 – 11.00h Margrit Vogler Sulzbach	
<b>Mittelstufe II: (B1)</b>		
S 21204 Englisch 60+ Conversation Medium B1	15x Mi, 05.09.2012 – 09.01.2013 09.15 – 11.00h Margrit Vogler Sulzbach	
<b>Chinesisch</b>		<b>Siehe oben*</b>
<b>Grundstufe (A0–A1)</b>		
S 21210 Chinesisch A0 1. Semester <i>Im Vordergrund stehen die Kultur, Sitten, Geschichte und die Einführung in die Sprache und Grammatik</i>	15x Mo, 03.09.2012 – 07.01.2013 19.40 – 21.20h, Hui Qing Albrecht-Xu	

S 21211	15x Mo, 03.09.2012 – 15.01.2013	
Chinesisch A1 2. Semester	18.00 – 19.30h, Hui Qing Albrecht-Xu	
S 21212	15x Di, 04.09.2012 – 07.01.2013	
Chinesisch A1 3. Semester	19.40 – 21.20h, Hui Qing Albrecht-Xu	

### Mittelstufe I: (A2)

S 21213	15x Di, 04.09.2012 – 15.01.2013	
Chinesisch A2 6. Semester	18.00 – 19.30h, Hui Qing Albrecht-Xu	

## Deutsch

### Grundstufe (A0–A1)

S 21220	15x Do, 06.09.2012 – 17.01.2013	Fr. 360.00
Deutsch 1 A1/1	18.00 – 19.30h, René Stalder	
S 21221	15x Do, 06.09.2012 – 17.01.2013	Fr. 360.00
Deutsch 2 A1/2	19.30 – 21.30h, René Stalder	

### Mittelstufe I: (A2)

S 21222	15x Fr, 07.09.2012 – 11.01.2013	Fr. 360.00
Deutsch 3 A2/1	18.00 – 19.30h, René Stalder	
S 21223	15x Fr, 07.09.2012 – 11.01.2013	Fr. 360.00
Deutsch 4 A2/2	19.30 – 21.30h, René Stalder	

### Mittelstufe II: (B1)

S 21224	15x Sa, 08.09.2012 – 19.01.2013	Fr. 360.00
Deutsch 5 B1/1	09.30 – 11.00h, René Stalder	

## Englisch

Siehe oben\*

### Grundstufe: (A0–A1)

S 21230	15x Mo, 03.09.2012 – 07.01.2013	
Elementary A0–A1 1. Semester	20.00 – 21.30h, Maria Dänzer	
S 21231	15x Di, 04.09.2012 – 15.01.2013	
Elementary A1 2. Semester	19.50 – 21.30h, Moira Maters	
S 21232	15x Di, 04.09.2012 – 15.01.2013	
Elementary A1 3. Semester	18.00 – 19.40h, Moira Maters	
S 21233	15x Mi, 05.09.2012 – 09.01.2013	
Elementary A1 4. Semester	18.00 – 19.40h, Moira Maters	

### Mittelstufe I: (A2)

S 21234	15x Mi, 05.09.2012 – 09.01.2013	
Conversation Basic A2	18.00 – 19.40h, Joanne Hochstrasser	
S 21235	15x Mi, 05.09.2012 – 09.01.2013	
Conversation Basic A2	19.50 – 21.30h, Joanne Hochstrasser	
S 21254	15x Di, 04.09.2012 – 15.01.2013	
Conversation Basic A2	18.00 – 19.40h, Tammy Mc Hugh	
S 21236	15x Do, 06.09.2012 – 17.01.2013	
Pre-Intermediate A2 1. Semester	18.00 – 19.40h, Robin Denver	
S 21237	15x Do, 06.09.2012 – 17.01.2013	
Pre-Intermediate A2 1. Semester	19.50 – 21.30h, Robin Denver	
S 21238	15x Di, 04.09.2012 – 15.01.2013	
Pre-Intermediate A2 2. Semester	18.00 – 19.40h, Irène von Moos	

S 21239	15x Di, 04.09.2012 – 15.01.2013
Pre-Intermediate A2 2. Semester	19.50 – 21.30h, Robin Denver
S 21240	15x Mi, 05.09.2012 – 09.01.2013
Pre-Intermediate A2 4. Semester	18.00 – 19.40h, Julian Exshaw

### Mittelstufe II (B1)

Umfangreicher Englisch-Einstufungstest ab B1 (Mittelstufe II) möglich: 16.06.2012 im BWZ Obwalden in Sarnen. Anmeldung erforderlich! BWZ OW Info und Anmeldung: [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch)

S 21241	15x Di, 04.09.2012 – 15.01.2013
Intermediate B1 1. Semester	19.50 – 21.30h, Tammy Mc Hugh
S 21242	15x Di, 04.09.2012 – 15.01.2013
Intermediate B1 2. Semester	19.50 – 21.30h, Irène von Moos
S 21245	15x Di, 04.09.2012 – 15.01.2013
Conversation Medium Level B1	18.00 – 19.40h, Robin Denver

### Fortgeschrittene (B2/C1)

S 21246	15x Mo, 20.08.2012 – 10.12.2012	
Cambridge First Certificate Course B2	18.00 – 19.40h, Julian Exshaw	Fr. 590.00

*Je nach Anzahl Teilnehmer günstiger*

*(Examen Dez 2012/Juni 2013) exkl. Mock Examen Fr. 120.00*

S 21247	8x Mo, 15.10.2012 – 03.12.2012	Fr. 170.00
FCE intensive speaking B2	19.45 – 20.45h, Barbara Ellen Roy	

S 21248	15x Mo, 20.08.2012 – 10.12.2012	
Cambridge Advanced Certificate C1+	19.50 – 21.30h, Julian Exshaw	Fr. 590.00

*Je nach Anzahl Teilnehmer günstiger*

*(Examen Dez 2012/Juni 2013) exkl. Mock Examen Fr. 120.00*

S 21249	15x Di, 21.08.2012 – 18.12.2012	Fr. 590.00
Cambridge Advanced Certificate C1	18.00 – 19.40h, Julian Exshaw	

*Je nach Anzahl Teilnehmer günstiger*

*(Examen Dez 2012/Juni 2013) exkl. Mock Examen Fr. 120.00*

S 21250	8x Di, 16.10.2012 – 04.12.2012	Fr. 170.00
CAE intensive speaking C1	19.45 – 21.45h, Barbara Ellen Roy	

S 21251	15x Mi, 05.09.2012 – 09.01.2013	
Keep up your Advanced English B2	19.50 – 21.30h, Julian Exshaw	
<i>(ohne Prüfungsziel)</i>		

S 21252	15x Di, 04.09.2012 – 08.01.2013	
Keep your Advanced English C1	19.50 – 21.30h, Julian Exshaw	
<i>(ohne Prüfungsziel)</i>		

S 21253	10x Mo, 15.10.2012 – 17.12.2013	Fr. 300.00
Conversation Higher Level C1	18.00 – 19.40h, Barbara Ellen Roy	

### Französisch

**Siehe oben\***

#### Mittelstufe I: (A2–B1)

S 21260	15x Di, 04.09.2012 – 15.01.2013	
Français Mittelstufe A2	19.50 – 21.30h, Monette Bürgi	

S 21262	15x Mo, 03.09.2012 – 07.01.2013	
Français B1	18.00 – 19.40h, Monette Bürgi	

*Vorbereitung für lernende (KV) und Berufsmatura (BM)*

S 21263	10x Mo, 27.08.2012 – 12.11.2012	Fr. 300.00
Français Conversation B1+	18.00 – 19.40h, Josiane Aeppli	

*Sprechen in kleinen Gruppen. Vorbereitung DELF-Diplom B1+ oder kaufmännische BM*

**Mittelstufe II: Fortgeschrittene (B2)**

S 21264	15x Mo, 03.09.2012 – 07.01.2013
Diplomkurs DELF B1 1. Semester	19.50 – 21.30h, Josiane Aeppli
<i>Einstufungstest, Dauer ca. 1 Std. Prüfung: März/Mai 2013</i>	
S 21265	15x Di, 04.09.2012 – 15.01.2013
Français Conversation B2	18.00 – 19.40h, Monette Bürgi

**Italienisch**

Siehe oben\*

**Grundstufe (A0–A1)**

S 21270	15x Do, 06.09.2012 – 17.01.2013
Italiano A0-A1 1. Semester	18.00 – 19.40h, Maria Fasanella
S 21271	15x Do, 06.09.2012 – 17.01.2013
Italiano A1 2. Semester	19.50 – 21.30h, Nella Alario
S 21272	15x Mo, 03.09.2012 – 07.01.2013
Italiano A1 3. Semester	19.50 – 21.30h, Maria Fasanella
S 21273	15x Mi, 05.09.2012 – 09.01.2013
Italiano A1 4. Semester	18.00 – 19.40h, Nella Alario

**Mittelstufe (A2–B1)**

S 21274	15x Mo, 03.09.2012 – 07.01.2013
Italiano A2 6. Semester	18.00 – 19.40h, Maria Fasanella
S 21275	15x ab Mi 05.09.2012 – 09.01.2013
Conversazione B1	19.50 – 21.30h, Nella Alario

**Spanisch**

Siehe oben\*

**Grundstufe (A0–A1)**

S 21280	15x Mi, 05.09.2012 – 09.01.2013
Español A0-A1 1.Semester	19.50 – 21.30h, Maribel Cubino
S 21281	15x Mi, 05.09.2012 – 09.01.2013
Español A1 2. Semester	19.50 – 21.30h Cristina Suanzes
S 21282	15x Mo, 03.09.2012 – 07.01.2013
Español A1 3. Semester	19.50 – 21.30h, Maribel Cubino
S 21283	15x Mi, 05.09.2012 – 09.01.2013
Español A1 4. Semester	18.00 – 19.40h, Cristina Suanzes
S 21284	15x Mi, 05.09.2012 – 09.01.2013
Español A1 5. Semester	18.00 – 19.40h, Maribel Cubino

**Mittelstufe I (A2–B1)**

S 21285	15x Do, 06.09.2012 – 17.01.2013
Español A2 8. Semester	18.30 – 20.00h, Cristina Suanzes
S 21286	15x Mo, 03.09.2012 – 07.01.2013
Conversación intermedio A2-B1	18.00 – 19.40h, Maribel Cubino

**Mittelstufe II (B1–B2)**

S 21287	15x ab Di, 04.09.2012 – 15.01.2013
Conversación avanzado B2+	19.30 – 21.00h, Cristina Suanzes

**Russisch**

Siehe oben\*

**Grundstufe (A0–A1)**

S 21290	15x Do, 06.09.2012 – 17.01.2013
Russisch A0 1. Semester	19.50 – 21.30h, Tatjana Burch-Lewina

## Sprachstandanalysen

In der Sprachstandanalyse werden Ihre mündlichen Sprachkenntnisse in Deutsch geprüft. Die Einstufung erfolgt nach dem europäischen Sprachenportfolio und wird vom Kanton für die Einbürgerung oder zur Erneuerung der Niederlassungsbewilligung verlangt. Pro Teilnehmer muss für die Analyse mit einem Zeitaufwand von 1 Std. gerechnet werden.

P 21202 Sprachstandanalyse	Samstag, 15.09.2012 08.00 – 12.30h	Fr. 220.00
P 21203 Sprachstandanalyse	Samstag, 20.10.2012 08.00 – 12.30h	Fr. 220.00
P 21204 Sprachstandanalyse	Samstag, 17.11.2012 08.00 – 12.30h	Fr. 220.00
P 21205 Sprachstandanalyse	Samstag, 15.12.2012 08.00 – 12.30h	Fr. 220.00

### Anmeldung

Kursnummer

I \_\_\_\_\_  A \_\_\_\_\_  H \_\_\_\_\_  S \_\_\_\_\_

Herr  Frau

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

Ort \_\_\_\_\_

Tel. P. \_\_\_\_\_

Tel. G. \_\_\_\_\_

Natel \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

Nur für Lernende

Lehrberuf \_\_\_\_\_

Lehrzeit \_\_\_\_\_

Sarnen, 26. Juli 2012

**Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**  
**www.bwz-ow.ch/bwz.wb@ow.ch**  
**Telefon 041 666 64 86**

---

## Bau- und Raumentwicklungsdepartement

### Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindegemeinschaften öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

27. August 2012 (*Fristenstillstand, Gerichtsferien*)

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

### *Engelberg*

Gesuchsteller/in: Sue Melling, Gerschnistrasse 6, Engelberg  
Bauvorhaben: Einbau zwei Dachflächenfenster  
Ort: Parzelle 1575, Gerschnistrasse 6, GB Engelberg  
Zonen: W4  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: W2

Sarnen, 26. Juli 2012

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

---

## **Öffentliche Planaufgabe gemäss Elektrizitätsgesetz, Gemeinde Kerns**

### *Planaufgabe*

*S-159100.1, Transformatorstation Mei, Wisserlen, Nr. 1T119*

*L-219816.1, 16 kV-Kabel zwischen den Transformatorstationen Acheri, Nr. 1T155 und Mei, Nr. 1T119*

*L-219819.1, 16 kV-Leitung zwischen der Transformatorstation Mei, Nr. 1T119 und dem Stangentransformator Kernwald, Nr. 1T122*

*– Neues 16 kv-Kabel ab der Transformatorstation Mei bis zur Freileitungs-Abzweigung*

*des Elektrizitätswerks Obwalden, Stanserstrasse 8, 6064 Kerns*

Beim Eidgenössischen Starkstrominspektorat sind die oben erwähnten Plangenehmigungsgesuche eingegangen.

Die Gesuchsunterlagen werden vom 26. Juli 2012 bis 15. September 2012, unter Berücksichtigung des Fristenstillstandes vom 15. Juli bis und mit 15. August beim Bauamt der Einwohnergemeinde Kerns öffentlich aufgelegt.

Die öffentliche Auflage hat den Enteignungsbann nach den Artikeln 42–44 des Enteignungsgesetzes (EntG; SR 711) zur Folge.

Wer nach den Vorschriften des Verwaltungsverfahrensgesetzes (SR 172.021) oder des EntG Partei ist, kann während der Auflagefrist beim Eidgenössischen Starkstrominspektorat, Planvorlagen, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, Einsprache erheben. Wer keine Einsprache erhebt, ist vom weiteren Verfahren ausgeschlossen.

Innerhalb der Auflagefrist sind auch sämtliche enteignungsrechtlichen Einwände sowie Begehren um Entschädigung oder Sachleistung geltend zu machen. Nachträgliche Einsprachen und Begehren nach den Artikeln 39–41 EntG sind ebenfalls beim Eidgenössischen Starkstrominspektorat einzureichen.

Sarnen, 26. Juli 2012

Im Auftrag des  
Eidgenössischen Starkstrominspektorates

**Hoch- und Tiefbauamt Obwalden**  
Abteilung Hochbau und Energie

---

## **Das Sammeln von Pilzen ist im Kanton Obwalden reglementiert**

Die Pilze verströmen wieder ihren charakteristischen Duft und locken zahlreiche Pilzliebhaber in die Natur. Das Pilzsammeln erfreut sich zunehmender Beliebtheit. Aber Achtung: Das Sammeln von Pilzen ist im Kanton Obwalden reglementiert (Pilzschutzverordnung und Schutzbestimmungen der kantonalen Naturschutzzonen):

- Vom *ersten bis siebten Tag jeden Monats* dürfen keine Pilze gesammelt werden.
- Eine Person darf je Tag nicht mehr als zwei Kilogramm Pilze sammeln. Bei Morcheln beträgt die zulässige Höchstmenge 500 Gramm. Kinder unter 12 Jahre dürfen nur in Begleitung von Erwachsenen auf deren Kontingent Pilze sammeln.
- Das Sammeln von Pilzen ist nur bei Tageslicht gestattet.
- Das gewerbsmässige Sammeln sowie organisierte Veranstaltungen zum Pilzsammeln sind verboten.
- In den rechtskräftigen kantonalen Naturschutzzonen ist das Sammeln von Pilzen verboten.

Wer diese Bestimmungen nicht einhält, muss mit einer Busse rechnen. Verstösse gegen die Pilzschutzverordnung werden über die kantonale Ordnungsbussenverordnung geahndet.

Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Aufenthalt in der Natur.

Sarnen, 26. Juli 2012

**Amt für Wald und Landschaft**



---

# Stellenausschreibungen

## Gemeinde Giswil. Hausdienst

Die Gemeinde Giswil sucht zur Ergänzung des Teams und im Hinblick auf die mittelfristige Nachfolge des Leiters Innendienst per 1. Oktober 2012 oder nach Vereinbarung eine dienstleistungsorientierte, teamfähige und motivierte Persönlichkeit als

### **Stellvertretende/n Leiter/in Innendienst (Hauswartsdienst) 100%**

Der Innendienst ist zuständig für Instandhaltung, Unterhalt und Wartung der Schulhausanlagen inkl. Umgebung, der Gebäudetechnik sowie der Maschinen und Geräte der Schule. Dabei sind die gesetzlichen Bestimmungen bezüglich Gesundheit, Arbeitssicherheit und Brandschutz einzuhalten.

#### *Hauptaufgaben:*

- Instandhaltung, Unterhalt und Wartung der Schulgebäude, Turnhallen sowie des Lagerhauses
- Instandhaltung, Unterhalt und Wartung der technischen Einrichtungen und des Mobiliars
- Mitwirkung bei der Vermietung der Schulanlagen sowie bei der Organisation und Durchführung von Anlässen
- Leisten von Pikettdienst (abends und an Wochenenden)
- Stellvertretung des Leiters Innendienst bei der personellen und administrativen Führung des Teams

#### *Sie bringen mit:*

- Abgeschlossene Berufslehre in handwerklich-technischer Richtung und/oder Ausbildung im Bereich Hauswartung, Gebäudereinigung, Instandhaltung usw.
- Eigeninitiative, Organisationsqualitäten
- selbständige und zuverlässige Arbeitsweise
- Führungserfahrung von Vorteil, aber nicht Bedingung
- Durchsetzungsvermögen und Verhandlungsgeschick
- gute mündliche und schriftliche Ausdrucksweise
- gute EDV-Anwenderkenntnisse

#### *Wir bieten Ihnen:*

- eine anspruchsvolle, interessante und abwechslungsreiche Tätigkeit in einem kleinen, motivierten Team
- gute Aus- und Weiterbildungsmöglichkeiten
- zeitgemässe Anstellungsbedingungen

Fühlen Sie sich angesprochen? Senden Sie Ihre vollständige schriftliche Bewerbung bis 13. August 2012 an: Gemeindeverwaltung Giswil, Personaldienst, Postfach 167, 6074 Giswil

Auskunft erteilt Ihnen gerne der Leiter Innendienst, Hermann Imfeld (Telefon 041 676 75 40, lagerhaus@giswil.ow.ch)

Giswil, 19. Juli 2012

**Gemeinde Giswil**

---

## Gerichte

### Mitteilung

Julia Gallwitz-Heiden, Adresse unbekannt (zuletzt wohnhaft Allmendstrasse 5, 6062 Wilen), wird wegen Unzustellbarkeit öffentlich mitgeteilt, dass beim Kantonsgerichtspräsidium Obwalden eine Verfügung vom 26.06.2012 (32 K 108/12; RH 12/074) sowie eine Verfügung vom 28.06.2012 (32 K 109/12; RH 12/075) des Amtsgerichts Bergheim eingegangen sind.

Diese Schriftstücke liegen zu Händen von Julia Gallwitz-Heiden bei der Kantonsgerichtskanzlei Obwalden, Poststrasse 6, 6060 Sarnen, auf und gelten am Tag der vorliegenden Publikation als zugestellt (Art. 141 Abs. 2 ZPO).

Sarnen, 26. Juli 2012

**Für den Kantonsgerichtspräsident I:  
Die Kantonsgerichtspräsidentin III**

---

## Handelsregister

### Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

11. Juli 2012

*Bürkle Kellerbau GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.003.939-4, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 143 vom 26. Juli 2011, Seite 0, Publ. 6272242). Domizil neu: Freiteilmattlistrasse 2, 6060 Sarnen. [gestrichen: Gemäss Gründererklärung vom 18. Juli 2011 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision.]. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bürkle, Eva, von Ruswil, in Sarnen, Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift [bisher: ohne eingetragene Funktion mit Einzelunterschrift]; Bürkle, Johannes Walther, deutscher Staatsangehöriger, in Achern (DE), Gesellschafter, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.– [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer mit Einzelunterschrift]; RST Revisions-, Steuerberatungs- und Treuhand AG (CH-270.3.002.463-6), in Basel, Revisionsstelle.

11. Juli 2012

*Rudolf Omlin AG*, in Sachseln, CH-140.3.000.374-0, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 84 vom 2. Mai 1994, Seite 2379). Firma neu: *Rudolf Omlin AG in Liquidation*. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 10. Juli 2012 aufgelöst. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Omlin-Leimgruber, Rita, von Sachseln, in Sachseln, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Omlin, Rudolf, von Sachseln, in Sachseln, Liquidator, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident mit Einzelunterschrift].

11. Juli 2012

*Vendo Services GmbH*, in Engelberg, CH-140.4.003.280-9, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 224 vom 17. November 2011, Seite 0, Publ. 6420712). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Platt, Mitchell Allen, amerikanischer Staatsangehöriger, in Castelldefels (ES), Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit 170 Stammanteilen zu je CHF 100.–. Eingetragene Personen neu oder mutierend: TARIDA CAPITAL SL, in Barcelona (ES), Gesellschafterin, mit 170 Stammanteilen zu je CHF 100.–.

12. Juli 2012

*Arcosta GmbH*, in Sachseln, CH-140.4.003.807-9, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 55 vom 18. März 2011, Seite 0, Publ. 6081448). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Studer Angehrn, Marcel, von Trimbach, in Freidorf TG (Roggwil TG), Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien und mit 7 Stammanteilen zu je CHF 1'000.–]; Studer Invest Holding AG (CH-440.3.025.235-7), in Roggwil TG, Gesellschafterin, mit 7 Stammanteilen zu je CHF 1'000.–.

12. Juli 2012

*Census AG*, in Sarnen, CH-140.3.002.577-1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 197 vom 11. Oktober 2006, Seite 9, Publ. 3587398). Eingetragene Personen neu oder mutierend: RohrerTreuhand (CH-140.3.002.516-4), in Sachseln, Revisionsstelle [bisher: in Sarnen].

12. Juli 2012

*Cirox AG*, in Giswil, CH-140.3.003.039-5, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 101 vom 29. Mai 2007, Seite 10, Publ. 3949996). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Sunstone Vermögen & Treuhand AG, in Steinhau- sen, Revisionsstelle.

12. Juli 2012

*Corvo AG*, in Giswil, CH-140.3.003.127-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 117 vom 19. Juni 2008, Seite 14, Publ. 4529662). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Sunstone Vermögen & Treuhand AG, in Steinhau- sen, Revisionsstelle.

12. Juli 2012

*EDIFY ENTERPRISES AG*, in Giswil, CH-140.3.004.108-0, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 24 vom 3. Februar 2012, Seite 0, Publ. 6533150). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schmid, Beat, von Frutigen, in Flurlingen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Claude, Véronique, von Les Bois, in Saint-Imier, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

12. Juli 2012

*Energy Group Institution AG*, in Sarnen, CH-140.3.002.799-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 33 vom 16. Februar 2012, Seite 0, Publ. 6553026). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Sunstone Vermögen & Treuhand AG, in Steinhausen (CH-170.3.026.045-8), Revisionsstelle.

12. Juli 2012

*Handinter AG*, in Sarnen, CH-140.3.000.218-0, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 197 vom 11. Oktober 2006, Seite 9, Publ. 3587410). Eingetragene Personen neu oder mutierend: RohrerTreuhand AG (CH-140.3.002.516-4), in Sachseln, Revisionsstelle [bisher: in Sarnen].

12. Juli 2012

*Handinter Kappa AG*, in Sarnen, CH-140.3.002.727-3, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 197 vom 11. Oktober 2006, Seite 9, Publ. 3587414). Eingetragene Personen neu oder mutierend: RohrerTreuhand AG (CH-140.3.002.516-4), in Sachseln, Revisionsstelle [bisher: in Sarnen].

12. Juli 2012

*Heinz Wüthrich AG*, in Alpnach, CH-140.3.001.040-8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 52 vom 14. März 2008, Seite 9, Publ. 4386300). Eingetragene Personen neu oder mutierend: RohrerTreuhand AG (CH-140.3.002.516-4), in Sachseln, Revisionsstelle [bisher: in Sarnen (CH-140.3.002.516-4)].

12. Juli 2012

*Koh Co Resort AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.021-3, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 73 vom 17. April 2007, Seite 9). Eingetragene Personen neu oder mutierend: RohrerTreuhand AG (CH-140.3.002.516-4), in Sachseln, Revisionsstelle [bisher: in Sarnen].

12. Juli 2012

*Promobility Stiftung*, in Sarnen, CH-140.7.002.708-7, Stiftung (SHAB Nr. 92 vom 14. Mai 2010, Seite 13, Publ. 5631462). Eingetragene Personen neu oder mutierend: RohrerTreuhand AG (CH-140.3.002.516-4), in Sachseln, Revisionsstelle [bisher: in Sarnen (CH-140.3.002.516-4)].

12. Juli 2012

*TerraCognita AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.078-3, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 217 vom 9. November 2009, Seite 13, Publ. 5332126). Firma neu: *TerraCognita AG in Liquidation*. Übersetzungen der Firma neu: (TerraCognita SA en liquidation) (TerraCognita LTD in liquidation). Mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 11. Juli 2012 ist über diese Gesellschaft der Konkurs mit Wirkung ab dem 11. Juli 2012, 10.00 Uhr, eröffnet worden.

12. Juli 2012

*Winners Point AG*, in Sarnen, CH-140.3.002.780-1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 85 vom 3. Mai 2011, Seite 0, Publ. 6145076). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Sunstone Vermögen & Treuhand AG, in Steinhausen (CH-170.3.026.045-8), Revisionsstelle.

12. Juli 2012

*Röthlin & Co.*, in Kerns, CH-140.2.002.069-0, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 99 vom 26. Mai 1998, Seite 3548). Aktiven und Passiven sind auf die Schreinerei Röthlin AG, in Kerns (CH-140.3.004.213-6) übergegangen. Die Kollektivgesellschaft wird gelöscht.

13. Juli 2012

*Remember AG*, in Sarnen, CH-140.3.000.417-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 143 vom 26. Juli 2011, Seite 0, Publ. 6271896). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Michel, Hans-Peter, von Villmergen, in Baden, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: einziges Mitglied mit Einzelunterschrift]; Huber, Jörg, von Urdorf, in Hinwil, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne eingetragene Funktion mit Kollektivprokura zu zweien].

13. Juli 2012

*Stiftung Betagtenheim Lungern*, in Lungern, CH-140.7.000.789-3, Stiftung (SHAB Nr. 58 vom 24. März 2010, Seite 14, Publ. 5555398). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schallberger-Imfeld, Beat, von Lungern, in Lungern, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Soland-Röthlin, Othmar, von Rohr SO, in Lungern, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schild, Stefanie, von Lungern und Interlaken, in Lungern, Aktuarin, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Halter-Schild, Stefanie]; Gasser-Bürgi, Andreas, von Lungern, in Lungern, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Gasser-Schnider, Martin, von Lungern, in Lungern, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung.

13. Juli 2012

*Vermetten GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.003.732-8, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 4 vom 6. Januar 2012, Seite 0, Publ. 6490756).

Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Rudolfstetten-Friedlisberg im Handelsregister des Kantons Aargau eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

13. Juli 2012

*Paraskevas + Paraskevas, Hotel Eden*, in Engelberg, CH-140.2.002.094-2, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 180 vom 16. September 1999, Seite 6362). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

16. Juli 2012

*Andres Durrer*, in Kerns, CH-140.1.004.235-5, Aecherlistrasse 20, 6064 Kerns, Einzelunternehmen (Neueintragung). Zweck: Kundenmaurer, allgemeine Maurerarbeiten im Hoch- und Tiefbau, Strassenunterhaltsarbeiten. Eingetragene Personen: Durrer-Kretz, Andreas, von Kerns, in Kerns, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

16. Juli 2012

*FIGEST Consulting Ltd (FIGEST Consulting AG)*, in Sarnen, CH-140.3.004.236-6, Hubelweg 26, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 11. Juli 2012. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Erbringung von Dienstleistungen in den Bereichen Buchführung, Abschluss-, Steuer- und Unternehmensberatung sowie die Erbringung von sämtlichen üblichen Treuhandfunktionen mit Ausnahme von Abschlussprüfungen. Nebenzwecke siehe Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 10'000 Namenaktien zu CHF 10.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief oder per E-Mail an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Auer, Gerhard, deutscher Staatsangehöriger, in Bernex, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Wirz, Sandra, von Sarnen, in Sarnen, mit Einzelunterschrift.

16. Juli 2012

*Gabriel Bonfim Collection AG (Gabriel Bonfim Collection SA) (Gabriel Bonfim Collection Ltd)*, in Engelberg, CH-140.3.004.237-4, Klosterstrasse 1, 6390 Engelberg, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 13. Juli 2012. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Bekanntmachung und Förderung des Namens von Gabriel Bonfim als Künstler und Fotograf, den Aufbau einer Kollektion von Fotografien von Gabriel Bonfim sowie die Ausstellung und den Verkauf von dessen Fotografien in Kunstgalerien. Nebenzwecke siehe Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch nicht eingeschriebenen Brief, E-Mail oder Telefax an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Sta-

tuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 13. Juli 2012 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Kurer, Thomas Vital Eugen, von Berneck, in Engelberg, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bonfim Santos, Gabriel, brasilianischer Staatsangehöriger, in Sao Paulo (BR), Delegierter, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Simonin, Frank Henri, von Rances, in Engelberg, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Ackermann, Robert, von Hägendorf, in Hägendorf, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

16. Juli 2012

*Ophtha OW AG*, in Sachseln, CH-140.3.004.238-2, c/o Fredy Fanger, Chilchbreiten 23a, 6072 Sachseln, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 13. Juli 2012. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb einer oder mehrerer Arztpraxen, im speziellen die ganzheitliche Versorgung von Patienten mit Augenleiden, eingeschlossen die schul- und auch nicht schulmässige Versorgung auf operative wie auch nichtoperative Weise, der Verkauf von Medikamenten und Hilfsmitteln (Brillen, Kontaktlinsen usw.) sowie den Handel mit optischen und ophthalmologischen Geräten und Instrumenten. Nebenzwecke siehe Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen in schriftlicher Form auf Papier oder mittels elektronischer Zustellung (insbesondere E-Mail) an die im Aktienbuch eingetragenen Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 13. Juli 2012 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Jaggi, Gregor, von Unterseen, in Küttigen, Präsident, mit Einzelunterschrift; Jaggi-Holenstein, Nicole, von Unterseen und Fischingen, in Küttigen, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

16. Juli 2012

*WELL Invest AG*, in Sarnen, CH-140.3.004.239-8, Grundacher 5, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 13. Juli 2012. Zweck: Zweck der Gesellschaft ist der Erwerb, die Verwaltung und die Verwertung von Beteiligungen im In- und Ausland. Nebenzwecke siehe Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan. Sie können durch Brief oder E-Mail an die im Aktienbuch verzeichneten Aktionäre erfolgen, falls das Gesetz nicht zwingend etwas anderes vorschreibt. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 13. Juli 2012 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Steiner, Werner Martin, von Trub, in Einsiedeln, Prä-

sident, mit Einzelunterschrift; Steiner, Laura Maria, von Trub, in Zollikofen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Steiner, Luca Werner, von Trub, in Zollikofen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

16. Juli 2012

*Bucher & Klimt GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.004.161-3, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 76 vom 19. April 2012, Seite 0, Publ. 6643642). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Scharf, Manfred, österreichischer Staatsangehöriger, in Mels, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

16. Juli 2012

*Eberli Bau AG*, in Sarnen, CH-140.3.001.102-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 100 vom 24. Mai 2012, Seite 0, Publ. 6689822). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Stachon, Christian, von Neuenkirch, in Neuenkirch, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Affentranger, René, von Buttisholz, in Buttisholz, mit Kollektivprokura zu zweien.

16. Juli 2012

*Homacon AG*, in Alpnach, CH-170.3.002.920-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 230 vom 25. November 2011, Seite 0, Publ. 6433056). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Berndt, Stephan Andreas, von Biberist und Rüti ZH, in Rüti ZH, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Büsching, Frank, deutscher Staatsangehöriger, in Bielefeld (DE), einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Hering, Lukas, von Zumikon, in Zumikon, Direktor, mit Einzelunterschrift.

16. Juli 2012

*von Rotz & Wiedemar AG*, in Kerns, CH-140.3.002.649-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 192 vom 3. Oktober 2008, Seite 10, Publ. 4676378). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: von Rotz, Josef, von Kerns, in Kerns, Präsident, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wiedemar, Andreas, von Bern, in Stans, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied mit Einzelunterschrift]; Flüeler, Manuel, von Oberdorf NW, in Giswil, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

17. Juli 2012

*Concerto Management GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.004.240-8, Oberwilerstrasse 10, 6062 Wilen (Sarnen), Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 26. Juni 2012. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt Projekt- und Kulturmanagement, Event- und Marketingservices, Organisation von Veranstaltungen sowie Beratung und Produktionen im Bereich Musik. Nebenzwecke siehe Statuten. Stammkapital: CHF 20'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen brieflich, per Telefax oder per E-Mail. Gemäss Gründererklärung vom 26. Juni 2012



untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Sager, Christian, von Menziken, in Zürich, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.–.

17. Juli 2012

*Kirchhofer Holdings AG*, in Sachseln, CH-140.3.003.628-8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 220 vom 11. November 2011, Seite 0, Publ. 6413258). [gestrichen: Gemäss Gründererklärung vom 24. Juni 2010 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision.]. Eingetragene Personen neu oder mutierend: BRT Treuhand AG (CH-053.3.005.161-6), in Burgdorf, Revisionsstelle.

17. Juli 2012

Berichtigung des im SHAB Nr. 131 vom 9. Juli 2012, publizierten TR-Eintrags Nr. 956 vom 4. Juli 2012. *Molkerei-Käserei Schnider AG*, in Giswil, CH-140.3.004.216-8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 131 vom 9. Juli 2012, Seite 0, Publ. 6758050). Domizil neu: Chilchweg 23, 6074 Giswil.

17. Juli 2012

*Prime Immobilien AG*, in Alpnach, CH-140.3.002.945-8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 251 vom 27. Dezember 2011, Seite 0, Publ. 6479534). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: MAZARS CORESA SA, in Zürich (CH-020.9.001.512-2), Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: BDO AG (CH-020.3.927.906-5), in Zürich, Revisionsstelle.

17. Juli 2012

*Wiko AG*, in Kerns, CH-140.3.000.598-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 174 vom 8. September 2011, Seite 0, Publ. 6327048). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wick, Carlo, von Bürglen TG, in Kerns, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Maier, Hans Peter, von Grindel, in Immensee (Küssnacht SZ), einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident mit Einzelunterschrift].

17. Juli 2012

*Parquet Durrer AG*, in Alpnach, CH-100.3.005.410-5, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 212 vom 1. November 2011, Seite 0, Publ. 6398664). Aktiven und Passiven gehen infolge Fusion auf die «Kuratle & Jaecker AG», in Leibstadt (CH-400.3.911.002-1), über. Die Gesellschaft wird gelöscht.

Sarnen, 26. Juli 2012

**Handelsregister**

---

## Eigentumsübertragungen

**Die in der gedruckten Ausgabe auf Seiten 1342 bis 1347 veröffentlichten Eigentumsübertragungen werden gemäss Art. 17a der Verordnung über das Grundbuch (GDB 213.41) seit 1. Juli 2008 im Internet nicht mehr veröffentlicht.**